

### ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

### SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

### MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc

- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- / Visszafolyás gátlóval

### SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



**BEÁLLÍTÁS** (lásd a oldalon 33)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



**MÉRETET**

(lásd a oldalon 34)



**ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM**

(lásd a oldalon 34)



**HASZNÁLAT** (lásd a oldalon 35)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.



**TISZTÍTÁS**

lásd a mellékelt brosúrárt



**TARTOZÉKOK**

(lásd a oldalon 36)



**KARBANTARTÁS** (lásd a oldalon 32)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



**VIZSGAJEL**

(lásd a oldalon 37)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
Kevés víz	/ A visszafolyásgátló beragadt.	/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
	/ A zuhany szűrőtömítése koszos	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	/ A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	/ Nincs kiserelve a zuhanyrózsból a vízmennyiség szabályozó.	/ El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
	/ A zuhany szűrőtömítése koszos	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	/ A visszafolyásgátló beragadt.	/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

SZERELÉS (lásd a oldalon 31)



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötilä:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötilä:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C/4 min

- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- / Estää itsestään paluuvirtauksen

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 33)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



MITAT (katso sivu 34)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 34)



KÄYTTÖ (katso sivu 35)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolla litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



PUHDISTUS  
katso oheinen esite



VARAOSAT  
(katso sivu 36)



HUOLTO (katso sivu 32)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



KOESTUSMERKKI  
(katso sivu 37)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
Vähän vettä	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili
	/ Käsisiuhkun sihttiiviste likaantunut	/ Puhdista siihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste
Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	/ Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki	/ Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Lämminveden rajoitin väärin säädetty	/ Säädä lämminveden rajoitin
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	/ Käsisiuhkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	/ Poista kuristin käsisiuhkusta
	/ Käsisiuhkun sihttiiviste likaantunut	/ Puhdista siihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste
	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili

ASENNUS (katso sivu 31)



## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskadorna innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- / Självspärr mot återflöde

## SYMBOLBESKRIVNING

-  Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
-  **JUSTERING** (se sidan 33)  
Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.
-  **MÅTTEN**  
(se sidan 34)
-  **FLÖDESSHEMA**  
(se sidan 34)
-  **HANTERING** (se sidan 35)  
Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
-  **RENGÖRING**  
se den medföljande broschyren
-  **RESERVDELAR**  
(se sidan 36)
-  **SKÖTSEL** (se sidan 32)  
Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



**TESTSIGILL**  
(se sidan 37)

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
För lite vatten	/ Backventil är defekt	/ Byt backventil
	/ Silfiltret i duschen smutsigt	/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
Blandare är trög	/ Patron defekt, förkalkad	/ Byt ut patron
Blandare droppar	/ Patron defekt	/ Byt ut patron
Varmvattentemperaturen är för låg	/ Varmvattenreglering felaktigt inställd	/ Ställ in varmvattenreglering
Varmvattenberedare slår ej på	/ Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	/ Ta bort vattenbegränsaren
	/ Silfiltret i duschen smutsigt	/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
	/ Backventil är defekt	/ Byt backventil

MONTERING (se sidan 31) 

## SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C/4 min

- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- / Su atbuliniu vožtuvu

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**REGULIAVIMAS** (žr. psl. 33)  
 Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



**IŠMATAVIMAI**  
 (žr. psl. 34)



**PRALAUDUMO DIAGRAMA**  
 (žr. psl. 34)



**EKSPLOATACIJA** (žr. psl. 35)  
 Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



**VALYMAS**  
 žr. pridedamoje brošiūroje



**ATSARGINĖS DALYS**  
 (žr. psl. 36)



**TECHNINIS APTARNAVIMAS** (žr. psl. 32)  
 Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



**BANDYMO PAŽYMA**  
 (žr. psl. 37)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
Per maža srovė	/ Abulinis vožtuvas neveikia	/ Pakeisti atbulinį vožtuvą
	/ Dušo galvos filtras užsikimšęs	/ Išvalyti dušo galvos filtrą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	/ Kasetė pažeista, užkalkėjusi	/ Pakeisti kasetę
Maišytuvus praleidžia vandenį	/ Kasetė pažeista	/ Pakeisti kasetę
Per maža karšto vandens temperatūra	/ Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	/ Nustatyti karšto vandens ribotuvą
Momentinis pašildytojas neįsijungia	/ Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės	/ Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
	/ Dušo galvos filtras užsikimšęs	/ Išvalyti dušo galvos filtrą
	/ Abulinis vožtuvas neveikia	/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

MONTAVIMAS (žr. psl. 31) 

## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C/4 min

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- / Funkcije samo-čišćenja

## OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!
-  **REGULACIJA** (pogledaj stranicu 33)  
Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.
-  **MJERE** (pogledaj stranicu 34)
-  **DIJAGRAM PROTOKA** (pogledaj stranicu 34)
-  **UPOTREBA** (pogledaj stranicu 35)  
Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
-  **ČIŠĆENJE**  
se u priloženoj brošuri
-  **REZERVNI DJELOVI** (pogledaj stranicu 36)
-  **ODRŽAVANJE** (pogledaj stranicu 32)  
Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



**OZNAKA TESTIRANJA**  
(pogledaj stranicu 37)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
Nedovoljno vode	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
Ručica se zaglavila	/ Neispravan uložak Taloženje kamenca	/ Zamijenite uložak
Slavina kaplje	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
Preniska temperatura tople vode	/ Limiter vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite limiter vruće vode
Protočni bojler ne radi	/ Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen	/ Odstranite limiter protoka
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 31) 

**Δ GÜVENLİK UYARILARI**

- Δ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Δ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Δ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**



- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

**TEKNİK BİLGİLER**

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak


- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!
- / Geri emme önleyici

**SİMGE AÇIKLAMASI**

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  AYARLAMA (bakınız sayfa 33)  
Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilitinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.


-  ÖLÇÜLERİ  
(bakınız sayfa 34)

-  AKIŞ DİYAGRAMI  
(bakınız sayfa 34)

-  KULLANIMI (bakınız sayfa 35)  
Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.

-  TEMİZLEME  
birlikte verilen broşür

-  YEDEK PARÇALAR  
(bakınız sayfa 36)

-  BAKIM (bakınız sayfa 32)  
DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

-  KONTROL İŞARETİ  
(bakınız sayfa 37)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
Az su geliyor	/ Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Çek valfi değiştirin
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	/ Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	/ Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
Şofben çalışmıyor	/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir	/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
	/ Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Çek valfi değiştirin

MONTAJI (bakınız sayfa 31) 

### ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

### INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conducele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

### DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min

- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- / Asigurat contra scurgere înapoi

### DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 33)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



DIMENSIUNI

(vezi pag. 34)



DIAGRAMA DE DEBIT

(vezi pag. 34)



UTILIZARE (vezi pag. 35)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



CURĂȚARE

vezi broșura alăturată



PIESE DE SCHIMB

(vezi pag. 36)



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 32)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



CERTIFICAT DE TESTARE

(vezi pag. 37)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
Prea puțină apă	/ S-a blocat supapa antiretur.	/ Schimbați supapa antiretur.
	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Bateria se mișcă dificil	/ Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	/ Schimbați cartușul.
Bateria picură	/ Cartuș defect	/ Schimbați cartușul.
Temperatura apei calde este prea mică	/ Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	/ Setați limitarea temperaturii apei calde.
Boilerul instant nu funcționează.	/ Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.	/ Îndepărtați reductorul din dușul de mână.
	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
	/ S-a blocat supapa antiretur.	/ Schimbați supapa antiretur.

MONTARE (vezi pag. 31) 

**Δ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

**Ο ΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**










- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70°C  
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65°C  
 Θερμική απόλυμανση: έως 70°C/4 min

- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.
- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

-  Μην χρησιμοποιείτε σπλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 33)  
Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.
-  ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)
-  ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 34)
-  ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 35)  
Η Hansgrohe συνιστά το πρώτο ή μετά από μεγάλο χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείται το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
-  ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ  
βλ. συνημμένο φυλλάδιο
-  ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 36)
-  ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 32)  
Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τοπικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
-  ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 37)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Ανεπαρκές νερό	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελασπαστικό φυσίγγιο, άλατα	/ Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία σιάζει	/ Ελασπαστικό φυσίγγιο	/ Αλλαγή φυσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
Ο ταχυθερμοσίφωνα δεν ενεργοποιείται	/ Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει συναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ
	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 31) 



**⚠ VARNOSTNA OPOZORILA**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

**NAVODILA ZA MONTAŽO**

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

**TEHNIČNI PODATKI**

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- / Zaščita proti povratnemu toku

**OPIS SIMBOLA**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



**JUSTIRANJE** (glejte stran 33)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



**MERE**  
(glejte stran 34)



**DIAGRAM PRETOKA**  
(glejte stran 34)



**UPRAVLJANJE** (glejte stran 35)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



**ČIŠČENJE**  
glejte priloženi brošuri



**REZERVNI DELI**  
(glejte stran 36)



**VZDRŽEVANJE** (glejte stran 32)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



**PRESKUSNI ZNAK**  
(glejte stran 37)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
Malo vode	/ Protipovratni ventil je obtičal / Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Zamenjajte protipovratni ventil / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
Težko premikanje armature	/ Pokvarjen vložek, poapneno	/ Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	/ Pokvarjen vložek	/ Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode	/ Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	/ Nastavite omejevalnik tople vode
Pretočni grelnik se ne vklopi	/ Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe / Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
	/ Protipovratni ventil je obtičal	/ Zamenjajte protipovratni ventil

**MONTAŽA** (glejte stran 31)

**△ OHUTUSJUHISED**

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamismärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

**PAIGALDAMISJUHISED**

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

**TEHNILISED ANDMED**

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65°C
Terminine desinfitseioon:	maks. 70°C / 4 min

- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!
- / Tagasivooluklapp

**SÜMBOLITE KIRJELDUS**

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil

**REGULEERIMINE** (vt lk 33)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

**MÕÕTUDE**  
(vt lk 34)**LÄBIVOOLUDIAGRAMM**  
(vt lk 34)**KASUTAMINE** (vt lk 35)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest pooli liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaga joogiveena.

**PUHASTAMINE**  
vt kaasasolevast brošüürist**VARUOSAD**  
(vt lk 36)**HOOLDUS** (vt lk 32)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

**KONTROLLSERTIFIKAAT**  
(vt lk 37)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
Vähe vett	/ Tagasilöögiklapp on kinni / Duši sõeltihend must	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
Segisti käib raskelt	/ Tööelement on katkine, lubjastunud	/ Vahetage tööelement
Segisti tilgub	/ Tööelement on katkine	/ Vahetage tööelement
Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Kuuma vee piirang valesti seatud	/ Seadke kuuma vee piirang
avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	/ Veehulga piirajat ei ole ära võetud / Duši sõeltihend must	/ Eemaldage veehulga piiraja / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
	/ Tagasilöögiklapp on kinni	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada

**PAIGALDAMINE** (vt lk 31)

## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams **nesāt** cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un **ķermeņa** tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena **atšķirības** starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. **Pēc** iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda **saskaņā** ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts **spēkā** esošās montāžas prasības.

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C/4 min

- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- / Drošības vārsts

## SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!
-  **IEREGULĒŠANA** (skat. lpp. 33)  
Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens **bloķē**āju.
-  **IZMĒRUS** (skat. lpp. 34)
-  **CAURPLŪDES DIAGRAMMA** (skat. lpp. 34)
-  **LIETOŠANA** (skat. lpp. 35)  
Hansgrohe iesaka no rīta vai **pēc** ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.
-  **TĪRĪŠANA**  
skatiet pievienotajā brošūrā
-  **REZERVES DAĻAS** (skat. lpp. 36)
-  **APKOPE** (skat. lpp. 32)  
Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija **saskaņā** ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



## PĀRBAUDES ZĪME

(skat. lpp. 37)

TRAUCĒJUMS	IEMESLS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
Maz ūdens	/ Pretvārsts ir iesprūdis / Netīrs dušas filtra blīvējums	/ Nomainīt pretvārstu / Izītīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Jaucēkrāns smagi grozāms	/ Bojāta kartuša, aizkalķojusies	/ Nomainīt kartušu
Jaucēkrāns pil	/ Bojāta kartuša	/ Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra	/ Nepareizi noregulāta karstā ūdens <b>bloķē</b> šana	/ Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
Neieslēdzas caurteces sildītājs	/ Rokas duša nav demontēts vārsts / Netīrs dušas filtra blīvējums	/ Izņemt no rokas dušas vārstu / Izītīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
	/ Pretvārsts ir iesprūdis	/ Nomainīt pretvārstu

MONTĀŽA (skat. lpp. 31) 

### ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

### INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

### TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- / Zaštita od povratnog toka

### OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 33)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



MERE

(vidi stranu 34)



DIJAGRAM PROTOKA

(vidi stranu 34)



RUKOVANJE (vidi stranu 35)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



ČIŠĆENJE

vidi priloženoj brošuri



REZERVNI DELOVI

(vidi stranu 36)



ODRŽAVANJE (vidi stranu 32)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



ISPITNI ZNAK

(vidi stranu 37)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
Nedovoljno vode	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
Ručica se zaglavila	/ Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	/ Zamenite kartušu
Slavina kaplje	/ Neispravna kartuša	/ Zamenite kartušu
Preiska temperatura tople vode	/ Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite ograničavač vruće vode
Protočni bojler ne radi	/ Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	/ Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil

MONTAŽA (vidi stranu 31)

### ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

### MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gjeldende normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

### TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C / 4 min

- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- / Egensikker mot tilbakeflyt

### SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**JUSTERING** (se side 33)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



**MÅL**  
(se side 34)



**GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM**  
(se side 34)



**BETJENING** (se side 35)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



**RENGJØRING**  
se vedlagt brosjyre



**SERVICEDELER**  
(se side 36)



**VEDLIKEHOLD** (se side 32)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig



**PRØVEMERKE**  
(se side 37)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
Lite vann	/ Returløpstopper sitter fast	/ Returløpstopper byttes
	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt, forkalkning	/ Kartusj byttes
Armatur drypper	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	/ Varmtvannsbegrensning innstilles
gjennomstrømningsvarmer innkobler ikke.	/ Drossel til hånddusjen ikke fjernet	/ Drossel fjernes fra hånddusjen
	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	/ Returløpstopper sitter fast	/ Returløpstopper byttes

MONTASJE (se side 31) 

**⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

**УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ**

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин

- / Продуктът е разработен само за питейна вода!
- / Самозащитен против обратно изтичане

**ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ**

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**ЮСТИРАНЕ** (вижте стр. 33)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



**РАЗМЕРИ**  
(вижте стр. 34)



**ДИАГРАМА НА ПОТОКА**  
(вижте стр. 34)



**ОБСЛУЖВАНЕ** (вижте стр. 35)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



**ПОЧИСТВАНЕ**  
от приложената брошура



**СЕРВИЗНИ ЧАСТИ**  
(вижте стр. 36)



**ПОДДРЪЖКА** (вижте стр. 32)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



**КОНТРОЛЕН ЗНАК**  
(вижте стр. 37)

**НЕИЗПРАВНОСТ****ПРИЧИНА****ПОМОЩ**

Малко вода	/ Здравостоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
	/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
Трудно подвижна арматура	/ Дефектна гилза, покрита с варовик	/ Сменете гилзата
Арматурата капе	/ Дефектна гилза	/ Сменете гилзата
Твърде ниска температура на водата	/ Ограничението за топлата вода е грушно настроено	/ Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател не се включва	/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
	/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
	/ Здравостоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

МОНТАЖ (вижте стр. 31)



### △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

### UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

### TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C/4 min

- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!
- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

### PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



JUSTIMI (shih faqen 33)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Një kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



PËRMASAT  
(shih faqen 34)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT  
(shih faqen 34)



PËRDORIMI (shih faqen 35)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



PASTRIMI  
shikoni broshurën bashkëngjitur



PJESËT E SERVISIT  
(shih faqen 36)



MIRËMBAJTJA (shih faqen 32)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).



SHENJA E KONTROLLIT  
(shih faqen 37)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
Pak ujë	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar / Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti	/ Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit / Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
Armatura punon rende	/ Kartusha me defekt, me kalk	/ Kembeni kartushen
Armatura pikon	/ Kartusha me defekt	/ Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	/ Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	/ Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	/ Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja / Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti / Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja / Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit / Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

MONTIMI (shih faqen 31)

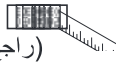




هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

(راجع صفحة 33)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقفي.



(راجع صفحة 34)



(راجع صفحة 34)

(راجع صفحة 35)

تنصح شركة هانز جروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.



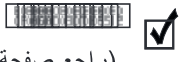
راجع والكتيب المرفق



(راجع صفحة 36)

(راجع صفحة 32)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).



(راجع صفحة 37)



⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.



/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.



ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تعقيم حراري: الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

/ خاصة عدم التدفق العكسي



الماء غير كافٍ

/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك / قم بتغيير صمام منع الرجوع

/ سداة مصفاة الدش متسخة / نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم

الخلاط ثقيل الحركة

/ الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير / قم بتغيير الخرطوشة

تساقط قطرات مياه من الخلاط

/ الخرطوشة تالفة / قم بتغيير الخرطوشة

درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية

/ محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء / قم بضبط محدد الماء الساخن

السخان الفوري لا يعمل

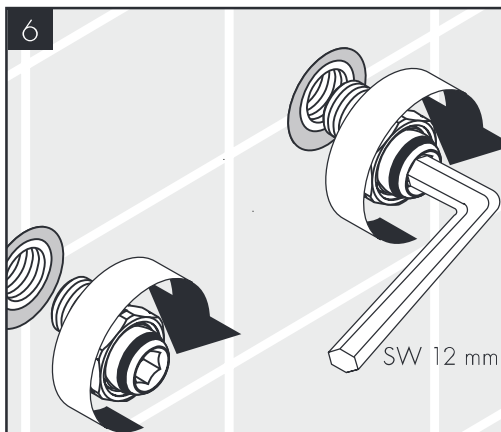
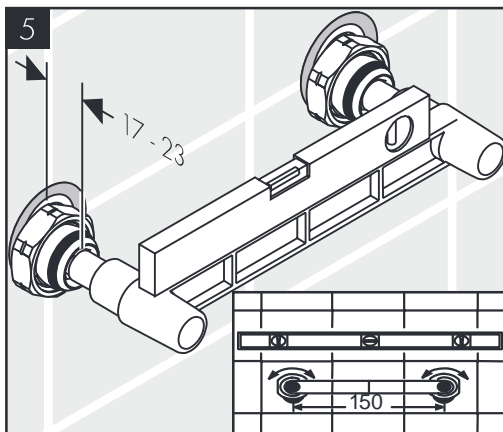
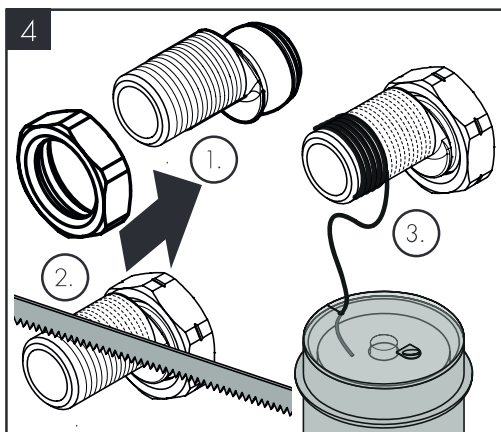
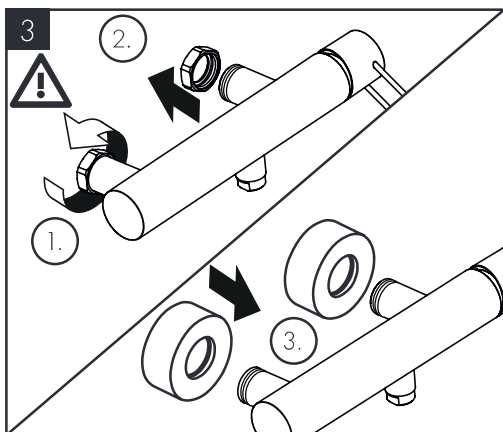
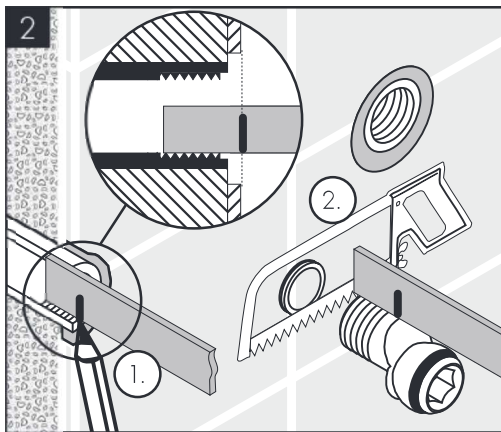
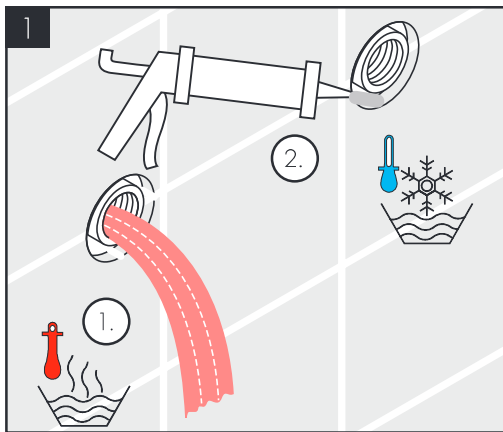
/ محدد التدفق غير مخلوع من الدش / انزع محدد التدفق من الدش

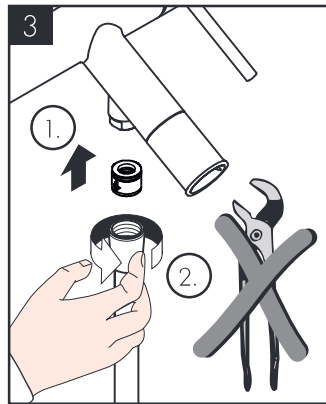
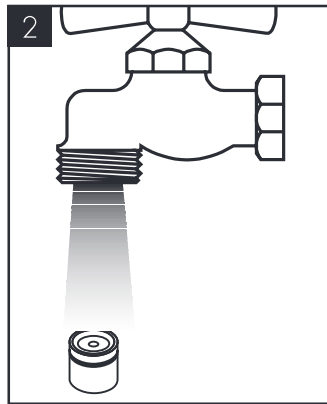
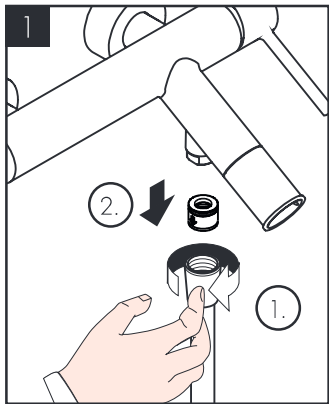
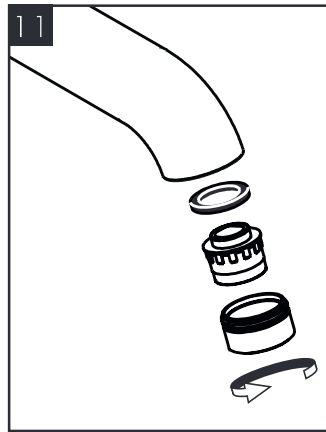
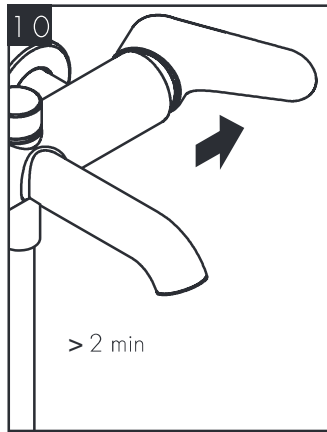
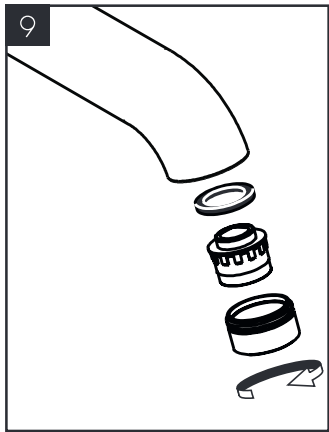
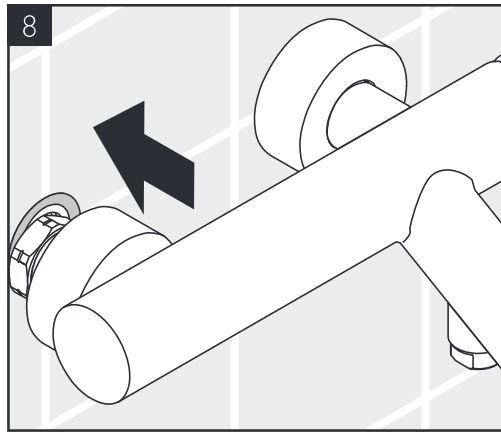
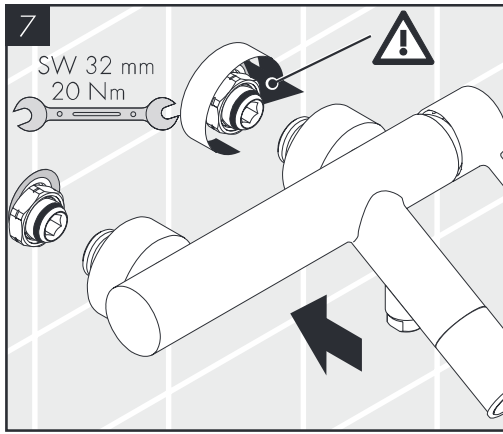
/ سداة مصفاة الدش متسخة / نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم

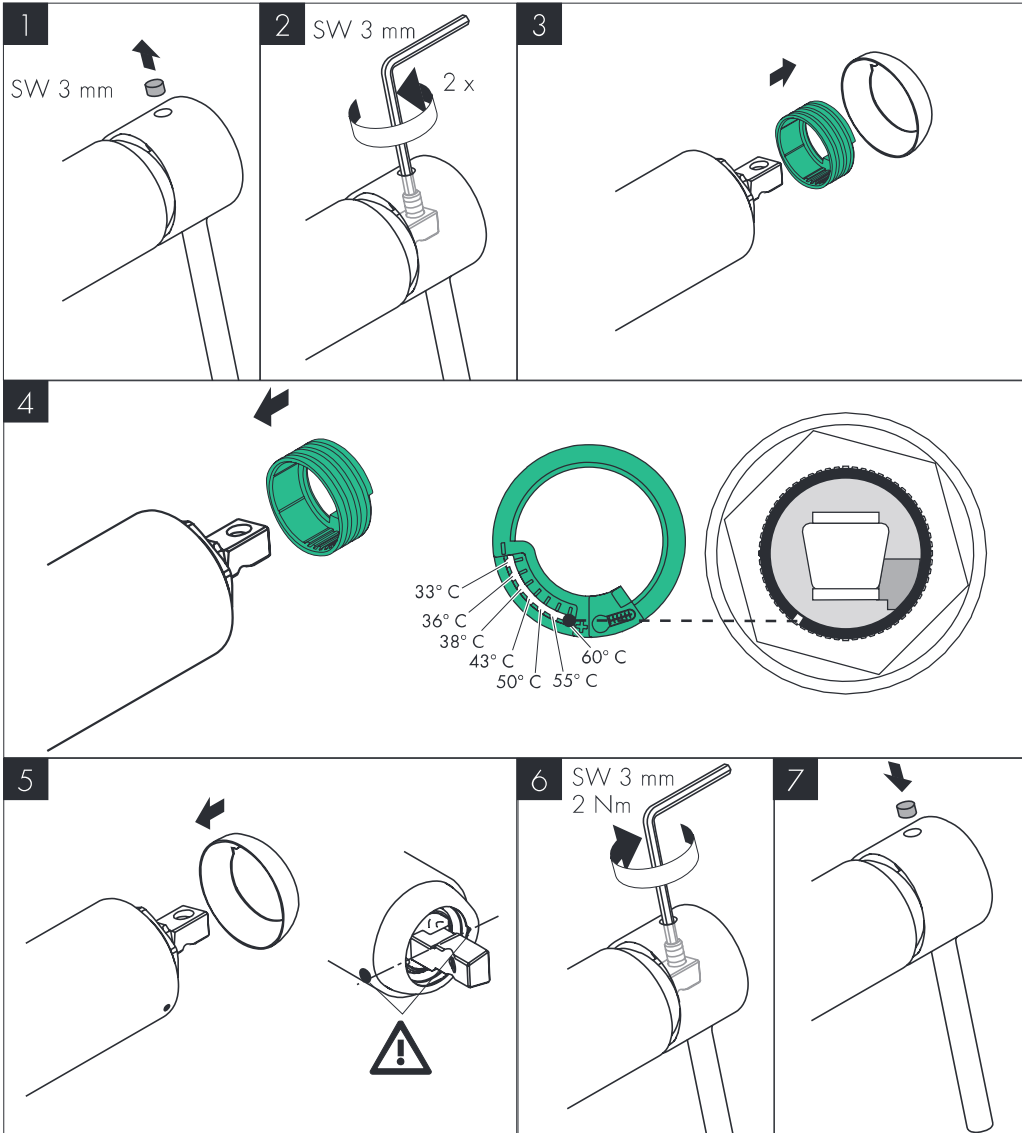
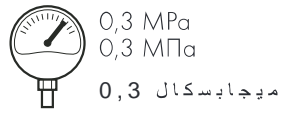
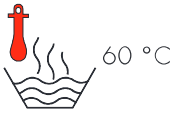
/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك / قم بتغيير صمام منع الرجوع

التركيب (راجع صفحة 31)



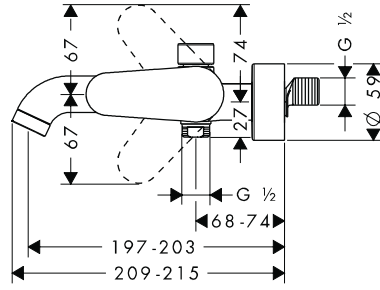
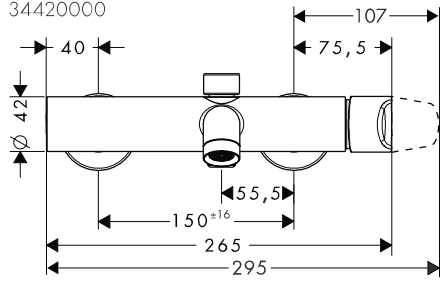




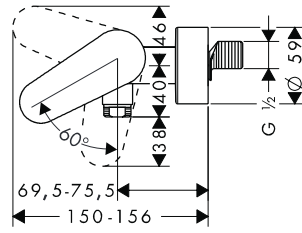
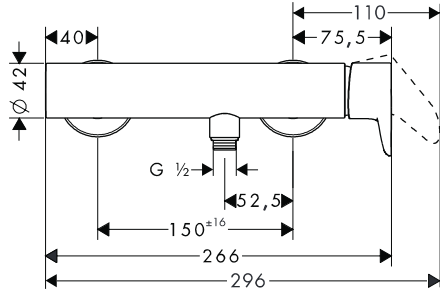




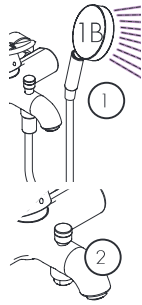
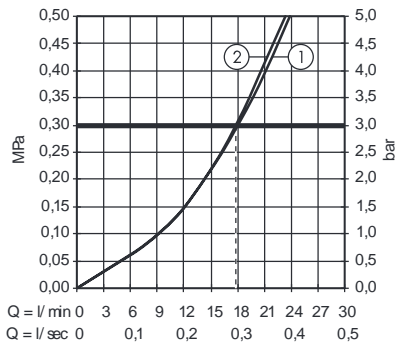
AXOR Citterio M  
34420000



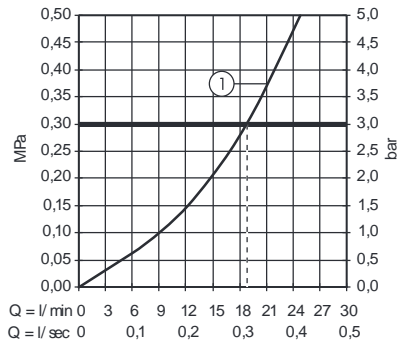
AXOR Citterio M  
34620000

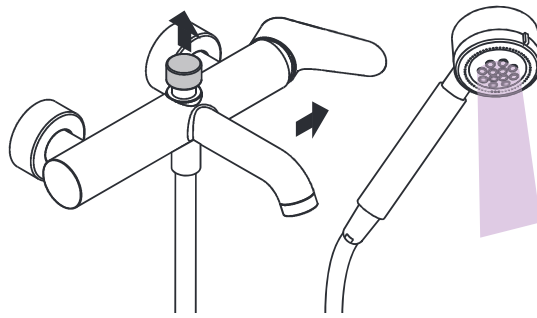
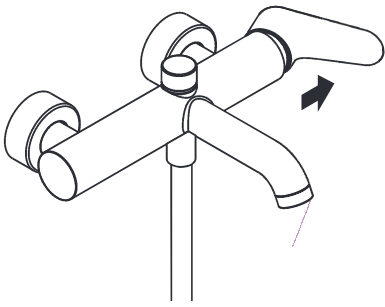


AXOR Citterio M  
34420000

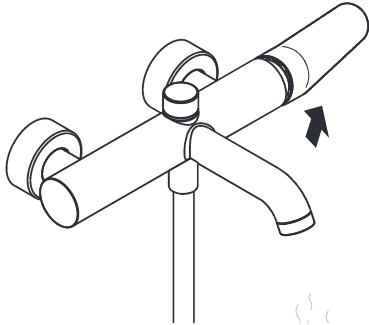


AXOR Citterio M  
34620000

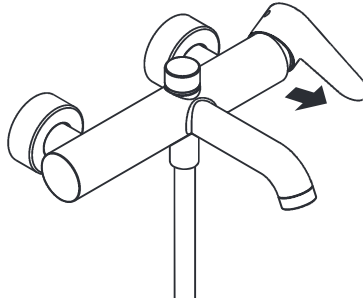





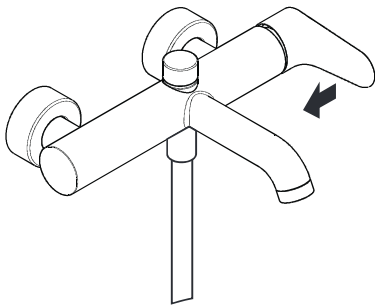
öfñen/ouvert/open/aperto/abierto/open/ábne/abrir/otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/nyitás/  
avaaminen/öppna/atidaryti/Otvoranje/açmak/deschide/ανοικτό/odpreti/avage/atvërt/otvoriti/  
ápne/отваряне/hape/فتح




warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/  
quente/ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/  
lämmin/varmt/karštas/Vruća voda/sıcak/cald/  
ζεστό/toplo/kuum/karsts/topla/varm/тпло/  
i ngrohtë/ساخن



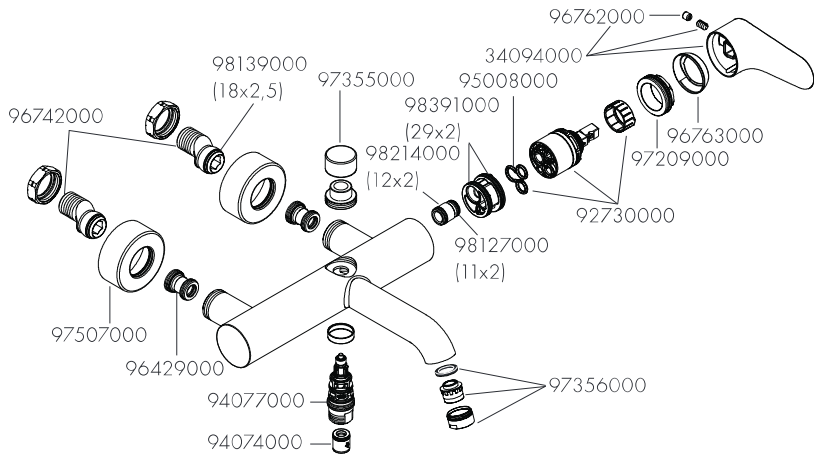
kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fria/  
zimna/studená/studená/冷/холодная/hideg/  
kylmä/kallt/šaltas/Hladno/soğuk/rece/Κρύο/  
mrzlo/kūlm/auksts/hladno/kaldt/судено/i ftohtë/  




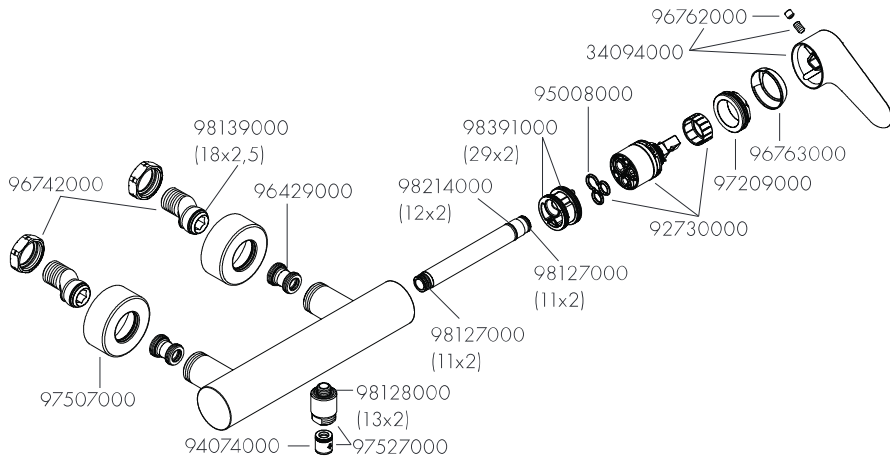
schließen/fermé/close/chiudere/cerrar/sluiten/  
lukke/fechar/zamknąć/zavřít/uzavriet/美/  
закрыть/bezárás/sulkeminen/stänga/uždaryti/  
Zatvaranje/kapatmak/inchide/Κλειστό/zapreti/  
sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/затваряне/mbylle/  




AXOR Citterio M  
34420000



AXOR Citterio M  
34620000





P-IX

DVGW

SVGW

ACS

WRAS

ETA

KIWA



34420000	PA-IX 9866/IIDB	BT0646	X	X	X			1429
34620000	PA-IX 9699/IB	BT0646	X	X		va1.42/19802	X	1429

34420000

34620000









# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
AustraÙe 5–9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

12/2017  
9,04427,01